



Illinois State Board of Education

100 North First Street • Springfield, Illinois 62777-0001
www.isbe.net

Jesse H. Ruiz
Chairman

Rod Blagojevich
Governor

Christopher A. Koch, Ed.D.
State Superintendent of Education

2008年7月23日

敬爱的家长：

身为州教育厅厅长，我觉得很重要的是让您知道在过去的学年中，对于为英语学习生（ELL）举行的年度州际评估所做的改变。

与其采取伊利诺伊州年度英语成长（IMAGE）评量标准，今年英语学习生采取了伊利诺伊州一般年度评估与配合方案之一。3—8年级的英语学习生参加了伊利诺伊州的标准成就测验（Illinois Standards Achievement Test，简称 ISAT），11年级的英语学习生参加了草原州成绩检定（Prairie State Achievement Exam，简称 PASE）。伊利诺伊州需要在学年期间的晚期作出这项改变，以符合联邦政府的有教无类法案（No Child Left Behind Act，简称 NCLB）。

因此，学区和他们的教师没有同等的时间帮助英语学习生对今年春天的评量做准备。当你看到所属学校和学区的 2008 年度学校表现报告卡，并将今年的年度评估成绩与往年相比，您会看出英语学习生的表现有所不同，在英语学习生的表现中出现这样的落差，实在不应视作对这些学生或他们的教师的反映。

伊利诺伊州教育委员会（ISBE）一直是国家 30 多年以来在双语教育方面的领袖，加上我们对双语教育的承诺，和我们今日的英语学习生仍然坚强如昔。伊利诺伊州教育委员会致力于确保所有学生都得到适当的评量，以展现他们所学。伊利诺伊州教育委员会将继续与全伊利诺伊州和国家的组织和计划合作，为所有学生推展并实施适当的州际评估。

我们对全州的教师做问卷调查，以确定哪些配合方案最适合我们的英语学习生，并决定在 2009 年测试期间应该做什么样的调整。在与国内专家咨询时，伊利诺伊州教育委员会正为英语学习生制订一项五年期的评量计划，其中将包括翻译与修订以消除不必要的复杂语言，以及额外的视觉和图形支持。

此外，感谢您对我们经历此次过渡时期的耐心和为您的孩子教育的支持。

谢谢您，

Christopher A. Koch，教育博士
州教育厅厅长